



**AZ EURÓPAI UNIÓ
TANÁCSA**

**Brüsszel, 2011. február 2. (03.02)
(OR. de)**

5877/11

DROIPEN 7

FEDŐLAP

Küldi:	Peter TEMPEL, nagykövet, a Németországi Szövetségi Köztársaság Európai Unió melletti állandó képviselője
Az átvétel dátuma:	2011. január 21.
Címzett:	Ivan BIZJAK, főigazgató, DG H (Bel- és Igazságügy), az Európai Unió Tanácsának Főtitkársága

Tárgy:	A Tanács 2008/913/IB kerethatározata (2008. november 28.) a rasszizmus és az idegengyűlölet egyes formái és megnyilvánulásai elleni, büntetőjogi eszközökkel történő küzdelemről – Németország 10. cikk (2) bekezdés szerinti jelentése a kerethatározat végrehajtásáról
--------	---

Tisztelt Főigazgató Úr!

Megtiszteltetés számomra, hogy a Németországi Szövetségi Köztársaság kormánya nevében az alábbiakról tájékoztathatom az Európai Bizottságot:

A rasszizmus és az idegengyűlölet egyes formái és megnyilvánulásai elleni, büntetőjogi eszközökkel történő küzdelemről szóló, 2008. november 28-i 2008/913/IB kerethatározat 10. cikkének (2) bekezdése kimondja, hogy a tagállamok 2010. november 28-ig eljuttatják a Tanács Főtitkárságának és a Bizottságnak mindazon rendelkezések szövegét, amelyekkel a szóban forgó kerethatározatot nemzeti jogukba átültetik.

A kerethatározat német jogba történő átültetéséhez a német büntető törvénykönyv 130. §-ának kiigazítására volt szükség.

A kerethatározatot átültető német jogszabály a rasszizmus és az idegengyűlölet egyes formái és megnyilvánulásai elleni, büntetőjogi eszközökkel történő küzdelemről szóló, 2008. november 28-i 2008/913/IB kerethatározatot és a számítástechnikai bűnözésről szóló 2001. november 23-i Európa tanácsi egyezményhez csatolt, az informatikai rendszerek révén elkövetett rasszista és idegengyűlölő cselekmények büntetendővé tételével kapcsolatos kiegészítő jegyzőkönyvet végrehajtó törvény (a Bundestag 17/3124. sz. előterjesztése).

A német parlament 2010. december 16-án módosítások nélkül megszavazta az átültető törvényt, amely előreláthatólag 2011 márciusában, a német szövetségi közlönyben való kihirdetése napján lép majd hivatalosan is hatályba. A törvény szövegét tartalmazó szövetségi közlöny egy példányát megjelenése után haladéktalanul eljuttatjuk Önökhöz.

E levél mellékletében megtalálható a német végrehajtási jelentés szövege, amely tartalmazza a vonatkozó nemzeti büntetőjogi rendelkezések szó szerinti szövegét, a megfelelési táblázatot és a kerethatározat előírásait átültető büntetőjogi rendelkezések magyarázatát.

A végrehajtási jelentéssel kapcsolatos esetleges további kérdésekkel az alábbi személyekhez fordulhatnak:

Matthias Hellmann, LL.M
kormányzati főtisztviselő
Igazságügyi Minisztérium
Mohrenstr. 37
10117 Berlin
Németország
Tel.: + 49 30 18 580 9225
Fax: + 49 30 18 580 8252
E-mail cím: hellman-ma@bmj.bund.de

és

Dr. Martin Rosenbaum
bíró
Igazságügyi Minisztérium
Mohrenstr. 37
10117 Berlin
Németország
Tel.: + 49 30 18 580 8542
Fax: + 49 30 18 580 8252
E-mail cím: rosenbaum-ma@bmj.bund.de

(levélzáradék)

(aláírás) Peter TEMPEL